

„Онна-гата“.

В японской классической драме «Кабуки» женские роли исполняются мужчинами, и такие артисты называются «онна-гата» или же по-старинному — «оама».

В Европе, пока женщины не появились на сцене, их также заменяли мужчины. Так было в древне-греческом театре, было и в театре Шекспира. Однако, в европейских театрах женщины сменили мужчин, а в японской классической драме еще до сих пор сохраняется вековая традиция.

Расскажем читателю, почему театр «Кабуки» так свято хранит заветы своих предков.

В древние времена Японии на сцене также появились женщины — актрисы. Но это не понравилось феодальному правительству, и был издан закон, по которому женские роли должны были исполняться молодыми мужчинами. Закон изгнал женщину с японской сцены и закрепил за мужчиной женские роли.

Время шло, и актеры — исполнители женских ролей «ванасю-гата» стали не только на сцене, но и в обыденной жизни подражать женщинам. В речи, костюме, манерах они целиком старались воплотить в себе женский образ, привычки, грацию. Для прилания женственности они начали носить «маегаме» — прическу для мальчиков, несколько напоминающую женскую, что еще более усиливало их сходство с женщиной. В результате получилось ненормальное явление. Актеры — исполнители женских ролей сделались в жизни полумужчинами и полуженщинами. Однако, извращение своевременно заметило правительство, и для внешнего различия «онна-гата» с женщинами был издан приказ, запрещавший актерам носить «маегаме». Согласно этого приказа актеры, исполняющие женские роли, должны были брить спереди лоб и носить при-

ческу взрослого мужчины. Актеры повиновались, но стали прикрывать пробритый лоб куском материи, условно изображавшим женские волосы.

Остаток этого обычая можно увидеть в драме «Наруками», в прическе Кумо-но Таэма, придворной красавицы. На голове у ней еще до сих пор имеется кусок шелка.

Так мужчины захватили в японском театре «Кабуки» женские роли и по мере его развития выростали в прекрасных исполнителей женщин, в актеров «онна-гата».

Иностранцы часто задают вопрос: можно ли заменить «онна-гата» женщинами?

И каждый раз нам приходится отвечать отрицательно и вот по каким мотивам.

«Женщина Кабуки» создана актером-мужчиной, и естественно, что этот тип «театральной женщины» отличается от настоящего женского типа, и, так сказать, уже канонизировался «Кабуки». Отсюда японский зритель требует, чтобы у женщины, изображаемой на сцене, был низкий сильный голос, соответствующий рост, фигура и т. д.

Женщина-актриса по сравнению со своим партнером — маленького роста, с высоким голосом и нормальной женской фигурой нарушала бы весь канон женского типа «Кабуки» и резко диссонировала бы с тем типом, в которому привык японский зритель.

Вот почему в театре «Кабуки» женские роли исполняются мужчинами и не могут быть отданы для исполнения женщинам.

В театре «Кабуки» женские роли исполняются талантливым «онна-гата» г-ном Сяоцио. В Японии г-н Сяоцио — один из самых выдающихся молодых исполнителей женских ролей.

Перевод с японского Е. Т.